

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

## **A Voyage Towards The South Pole, And Round The World**

Performed In His Majesty's Ships the Resolution and Adventure, In the  
Years 1772, 1773, 1774, and 1775 ; In Two Volumes

**Cook, James  
Furneaux, ...**

**London, 1777**

A Vocabulary, &c.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-2228**

A

---

## V O C A B U L A R Y, &c.

---

A

|   |       |                               |
|---|-------|-------------------------------|
| <b>T</b> O abide, or remain,                  | - -   | Ete'ei.                       |
| <i>An Abode, or place of residence,</i>       |       | Noho'ra.                      |
| Above, not below,                             | - - - | Neea, f. Tie'neea.            |
| <i>An Abscess,</i>                            | - - - | Fe'fe.                        |
| Action, opposed to rest,                      | - -   | Ta'eree.                      |
| Adhesive, of an adhesive or sticking quality, |       | Oo'peere.                     |
| Adjoining, or contiguous to,                  | - -   | E'peeiho.                     |
| Admiration, an interjection of,               | -     | A'wai, f. A'wai to Peeree-ai. |
| <i>An Adulterer, or one that vexes a</i>      | }     | Techo techo, f. Techo techo   |
| <i>married woman,</i>                         |       |                               |
| To agitate, or shake a thing, as water, &c.   |       | Eooa'wai.                     |
| Aliment, or food of any kind,                 | -     | Mäa.                          |
| Alive, that is not dead,                      | - -   | Waura.                        |
| All, the whole, not a part,                   | -     | A'maoo.                       |
| Alone, by one's self,                         | - -   | Ota'hoi.                      |
| Anger, or to be angry,                        | - -   | Warradce, f. Reedee.          |
| To angle, or fish,                            | - - - | E'hootee.                     |
| The Ankle,                                    | - - - | Momöa.                        |
| The inner Ankle,                              | - -   | A'tooa,ewy.                   |



|   |                   |                       |
|---|-------------------|-----------------------|
| Answer, <i>an answer to a question,</i>                                       | -                 | Oo'maia.              |
| Approbation, <i>or consent,</i>   | -                 | Madooho'why.          |
| <i>Punctuated Arches on the hips,</i>   | -                 | E'var're.             |
| <i>The Arm,</i>   | - - -             | Reema.                |
| <i>The Armpit,</i>  | - - -             | E'e.                  |
| <i>An Arrow,</i>  | - - -             | E'oom.                |
| <i>Arrow, the body of an arrow or reed,</i>                                   |                   | O'wha.                |
| <i>The point of an Arrow,</i>   | - -               | To'ai, f. O'möa.      |
| <i>Ashamed, to be ashamed or confused,</i>                                    |                   | Ama, f. He'ama.       |
| <i>Ashore, or on shore,</i>   | - -               | Te Euta.              |
| <i>To ask for a thing,</i>  | - - -             | Ho'my, f. Ha'py my.   |
| <i>Asperity, roughness,</i>   | - -               | Tarra, Tarra.         |
| <i>An Assassin, murderer, or rather man-<br/>killer, soldier, or warrior,</i> | - - } Taata, töa. |                       |
| <i>An Assembly, or meeting,</i>   | - -               | Eteou'rooa.           |
| <i>Atherina,</i>  | - - -             | A'näiheu.             |
| <i>Avaricious, parsimonious, ungenerous,</i>                                  |                   | Pee'peere.            |
| <i>Averse, unwillingness to do a thing,</i>                                   | -                 | Fata, hoito'hoito.    |
| <i>Authentic, true,</i>   | - -               | Parou, mou.           |
| <i>Awake, not asleep,</i>   | - -               | Arra, arra', f. E'ra. |
| <i>Awry, or to one side; as a wry neck,</i>                                   |                   | Na'na.                |
| <i>An Axe, hatchet, or adze,</i>  | - -               | Töe.                  |
| <i>Ay, yes; an affirmation,</i>   | - -               | Ai.                   |

## B.

|  |       |                 |
|--|-------|-----------------|
| <i>A Babe, or child,</i>                 | - - - | Mydidde.        |
| <i>A Batchelor, or unmarried person,</i> | -     | E'evée ( taata  |
| <i>The Back,</i>                         | - - - | Tooa.           |
| <i>To wipe the Backside,</i>             | - -   | Fy'roo, too'ty. |
| <i>Bad, it is not good,</i>              | - -   | 'Eè'no.         |

A Bag

|  |                    |                     |
|--|--------------------|---------------------|
| <i>A Bag of straw,</i>   | - - -              | Ete'öc, f. Eäte.    |
| <i>Bait, for fish,</i>   | - - -              | Era'eunoo.          |
| <i>Baked in the oven,</i>                                      | - - -              | Etoonoo.            |
| <i>Bald-headed,</i>  | - - -              | Oopo'boota.         |
| <i>Bamboo,</i>   | - - -              | Eene'ou.            |
| <i>A Bank, or shoal,</i>                                       | - - -              | E'paa.              |
| <i>Bare, naked, applied to a person that is<br/>undressed,</i> | - - - }<br>- - - } | Ta'turra.           |
| <i>The Bark of a tree,</i>                                     | - - -              | Ho'hore.            |
| <i>Barren land,</i>  | - - -              | Fe'nooa Ma'oure.    |
| <i>A large round Basket of twig,</i>                           | - - -              | He'na.              |
| <i>A small Basket of cocoa leaves,</i>                         | - - -              | Vai'hee.            |
| <i>A long Basket of cocoa leaves,</i>                          | - - -              | Apo'aira.           |
| <i>A Basket of plantain-stock,</i>                             | - - -              | Papa'Maieea.        |
| <i>A fisher's Basket,</i>                                      | - - -              | Er're'vy.           |
| <i>A round Basket of cocoa leaves,</i>                         | - - -              | Mo'ene.             |
| <i>A Bastard,</i>  | - - -              | Fanna too'neea.     |
| <i>Bastinado, to bastinate or flog a person,</i>               | - - -              | Tapra'hai.          |
| <i>To bathe,</i>   | - - -              | Ob'oo.              |
| <i>A Battle, or fight,</i>                                     | - - -              | E'motto.            |
| <i>A Battle-axe,</i>   | - - -              | O'morre.            |
| <i>To bawl, or cry aloud,</i>                                  | - - -              | Teimo'toro.         |
| <i>A bead,</i>   | - - -              | Pöc.                |
| <i>The Beard,</i>  | - - -              | Oome oome.          |
| <i>To beat upon, or strike a thing,</i>                        | - - -              | Too'py or Too'baee. |
| <i>To beat a drum,</i>   | - - -              | Erod'koo.           |
| <i>To beckon a person with the hand,</i>                       | - - -              | Ta'rappe.           |
| <i>A Bed, or bed-place,</i>                                    | - - -              | E'roee, f. Möi'a.   |
| <i>To bedawb, or bespatter,</i>                                | - - -              | Par'ry.             |
| <i>A Bee,</i>  | - - -              | E'rao.              |
| <i>A Beetle,</i>   | - - -              | Peere'tee.          |

Before,



|  |   |                          |
|--|---|--------------------------|
| Before, <i>not behind,</i>                         | - - -                                   | Te'möa.                  |
| <i>A Beggar, a person that is troublesome,</i>     | } continually asking for somewhat, -    | Tapa'roo.                |
| Behind, <i>not before,</i>                         |   |                          |
| To belch,  | - - -                                   | Eroo'y.                  |
| Below, <i>as below stairs,</i>                     | -                                       | Tei'dirro, f. Teediraro. |
| Below, <i>underneath, far below,</i>               | -                                       | O'raro.                  |
| To bend, <i>any thing as a stick, &amp;c.</i>      | -                                       | Fa'fe'fe.                |
| Benevolence, <i>generosity,</i>                    | - - -                                   | Ho'röa.                  |
| e. g. <i>You are a generous man,</i>               | -                                       | Taata ho'roa öe.         |
| Between, <i>in the middle, betwixt two,</i>        |   | Fero'poo.                |
| To bewail, <i>or lament by crying,</i>             | -                                       | E'tatee.                 |
| Bigness, <i>largeness, great,</i>                  | - - -                                   | Ara'hay.                 |
| <i>A Bird,</i>                                     | - - -                                   | Manoo.                   |
| <i>A Bitch,</i>                                    | - - -                                   | Oore,e'ooha.             |
| To bite, <i>as a dog,</i>                          | - - -                                   | A'ahoo.                  |
| Black, <i>colour,</i>                              | - - -                                   | Ere,ere.                 |
| Bladder,   | - - -                                   | Töa'meeme.               |
| <i>A Blasphemer, or person who speaks dis-</i>     | } <i>respectfully of their deities,</i> | Toona, (taata            |
| Blind,   |   |                          |
| <i>A Blister, raised by a burn or other means,</i> |   | Me'ee.                   |
| Blood,   | - - -                                   | Toto, f. Eho'o'ei.       |
| To blow, <i>the nose,</i>                          | - - -                                   | Fatte.                   |
| <i>The blowing, or breathing of a whale,</i>       |   | Ta'hora.                 |
| Blunt, <i>as a blunt tool of any sort,</i>         | -                                       | Ma'neea.                 |
| <i>The carved Boards of a Maray,</i>               | -                                       | E'ra.                    |
| <i>A little Boat, or canoe,</i>                    | - - -                                   | E'väa.                   |
| <i>A Boil,</i>                                     | - - -                                   | Fé'fe.                   |
| Boldness,  | - - -                                   | Eäwou.                   |
| <i>A Bone,</i>                                     | - - -                                   | E'evee.                  |

*A Bonetto,*

|  |       |                                |
|--|-------|--------------------------------|
| <i>A Bonetto, a fish so called,</i>  | -     | Peera'ra.                      |
| <i>To bore a hole,</i>   | - - - | Ehoo'ee, f. Ehoo'o.            |
| <i>A Bow,</i>  | - - - | E'fanna.                       |
| <i>A Bow-string,</i>   | - - - | Aröa'hoöa.                     |
| <i>To bow with the head,</i>   | - - - | Etoo'o.                        |
| <i>A young Boy,</i>  | - - - | My'didde.                      |
| <i>Boy, a familiar way of speaking,</i>  | -     | He'amanee.                     |
| <i>The Brain of any animal,</i>  | - - - | A'booba.                       |
| <i>A branch of a tree or plant,</i>  | -     | E'ama.                         |
| <i>Bread-Fruit, or fruit of the bread-tree,</i>  |       | Ooroo.                         |
| <i>Bread-Fruit, a particular sort of it,</i>   |       | E'patäa.                       |
| <i>An inspid paste of Bread-fruit,</i>   | -     | Eh'öe.                         |
| <i>The gum of the Bread-tree,</i>  | - - - | Tappo'ooroo.                   |
| <i>The leaf of the Bread-tree,</i>   | - - - | E'da'ooroo.                    |
| <i>The pith of the Bread-tree,</i>   | - - - | Po'ooroo.                      |
| <i>To break a thing,</i>   | - - - | O'whatte, f. Owhanne, f. Fatte |
| <i>The Breast,</i>   | - - - | O'ma.                          |
| <i>A Breast-plate made of twigs, ornamented<br/>with feathers, dogs hair, and pearl shell,</i> |       | Ta'oome.                       |
| <i>To breath,</i>  | - - - | Watte weete wee tē'aho.        |
| <i>Bring, to ask one to bring a thing</i>  | -     | Ho'my.                         |
| <i>Briskness, being brisk or quick,</i>  | -     | Tee'teere.                     |
| <i>Broiled, or roasted as broiled meat,</i>  | -     | Ooaweera.                      |
| <i>Broken, or cut,</i>   | - - - | 'Motoo.                        |
| <i>The Brow, or forehead,</i>  | - - - | E'ry.                          |
| <i>A brown colour,</i>   | - - - | A'uraura.                      |
| <i>Buds of a tree or plant,</i>  | - - - | Te, arre'haoo.                 |
| <i>A Bunch of any fruit,</i>   | - - - | E'ta.                          |
| <i>To burn a thing,</i>  | - - - | Döodooe.                       |
| <i>A Butterfly,</i>  | - - - | Pepe.                          |



## C.

|  |   |                        |
|--|---|------------------------|
| <i>To call a person at a distance,</i>   | - | Tooo'too'ooo.          |
| <i>A Calm,</i>   | - | Ma'neeno.              |
| <i>A Calm, or rather to be so placed, that<br/>the wind has no access to you,</i>  | - | Eou,he'a.              |
| <i>Sugar Cane,</i>   | - | 'Töo, f. Etöo.         |
| <i>A Cap, or covering for the head,</i>  | - | Tau'matta.             |
| <i>To carry any thing,</i>   | - | E'a'mo.                |
| <i>To carry a person on the back,</i>  | - | Eva'ha.                |
| <i>To catch a thing hastily with the hand, as<br/>a fly, &amp;c.</i>               | - | Po'pöee, f. Pööeo.     |
| <i>To catch a ball,</i>  | - | Ama'wheea.             |
| <i>To catch fish with a line,</i>  | - | E'hoote.               |
| <i>A Caterpillar,</i>  | - | E'tooa.                |
| <i>Celerity, swiftness,</i>  | - | Tee'teere, f. E'tirre. |
| <i>The Centre, or middle of a thing,</i>   | - | Tera'poo.              |
| <i>Chalk,</i>  | - | Mamma'tëa.             |
| <i>A Chatterer, or noisy impertinent fellow,</i>                                   | - | Taata E'moo, f. E'moo. |
| <i>Cheerfulness,</i>   | - | Wara.                  |
| <i>The Cheek,</i>  | - | Pappa'reea.            |
| <i>A Chest,</i>  | - | 'Peeha.                |
| <i>The Chest, or body,</i>   | - | O'poo.                 |
| <i>To chew, or eat,</i>  | - | E'y.                   |
| <i>Chequered, or painted in squares,</i>   | - | Poore,poore.           |
| <i>A Chicken,</i>  | - | Möa pee'riaiä.         |
| <i>A Chief, or principal person; one of the<br/>first rank amongst the people,</i> | - | Eäree.                 |

An

|   |   |   |
|---|---|---|
| <i>An inferior Chief, or one who is only in</i>         | } | Too'ou.                                 |
| <i>an independent state, a gentleman, -</i>             |   |   |
| Child-bearing, - - -                                    |   | Fanou, e'vaho.                          |
| Children's language,                                    | { | Father, - - - O'pucenoo, and Papa.      |
|   |   | Mother, - - - E'wheiarre, and O'pa'tëa. |
|   |   | Brother, - - - E'tama.                  |
|   |   | Sister, - - - Te'tooa.                  |
| <i>The Chin, and lower jaw, - - -</i>                   |   | E'taa.                                  |
| <i>Choaked, to be choaked as with victuals, &amp;c.</i> |   | Epoó'neina, f. Eroo'y.                  |
| <i>To chuse, or pick out, - - -</i>                     |   | Eheee, te, me, my ty.                   |
| <i>Circumcision, or rather an incision of the</i>       | } | Eoore, te'hai.                          |
| <i>foreskin, - - -</i>                                  |   |   |
| <i>A sort of Clappers, used at funerals, -</i>          |   | Par'haoo.                               |
| <i>Clapping the bend of the arm smartly</i>             | } | E'too.                                  |
| <i>with the hand so as to make a noise, an</i>          |   |   |
| <i>Indian custom, - - -</i>                             |   |   |
| <i>The Claw, of a bird, - - -</i>                       |   | A'ee oo.                                |
| <i>Clay, or clammy earth, - - -</i>                     |   | Ewhou, arra.                            |
| <i>Clean, not nasty, - - -</i>                          |   | Ooa'ma, f. Eoo'ee.                      |
| <i>Clear, pure; as clear water, &amp;c. -</i>           |   | Tëa'te.                                 |
| <i>White clayey Cliffs, - - -</i>                       |   | E'mammatëa.                             |
| <i>Close, shut, - - -</i>                               |   | Eva'hee.                                |
| <i>Cloth of any kind, or rather the covering</i>        | } | Ahoó.                                   |
| <i>or raiments made of it, - - -</i>                    |   |   |
| <i>A piece of oblong Cloth, slit in the middle,</i>     | } | Teeboota.                               |
| <i>through which the head is put, and it</i>            |   |   |
| <i>then hangs down behind and before,</i>               |   |   |
| <i>Brown thin Cloth, - - -</i>                          |   | Oo'erai.                                |
| <i>Dark brown Cloth, - - -</i>                          |   | Poo'heere.                              |
| <i>Nankeen coloured Cloth, - - -</i>                    |   | A'heere, f. Ooa.                        |



|  |       |   |
|--|-------|---|
| <i>Gummed Cloth,</i>   | - - - | Oo'air ara.   |
| <i>Yellow Cloth,</i>   | - - - | { Heappa,heappa, f. A'ade,<br>poo'ee ei, f. Oora poo'ee ei. |
| <i>Cloth, a piece of thin white cloth wrapt<br/>round the waist, or thrown over the<br/>shoulders,</i> | - - - | { Paroo'y, by which name they<br>also call a white shirt.   |
| <i>A Cloth-beater, or an oblong square piece<br/>of wood grooved, and used in making<br/>cloth,</i>    | - - - | To'aa.  |
| <i>The Cloth-plant, a sort of Mulberry-tree,</i>   |       | Eaoute.   |
| <i>A Cloud,</i>  | - - - | E'äo, f. E'aoo.   |
| <i>A Cock,</i>   | - - - | Möa,e'töa.  |
| <i>Cock, the cock claps his wings,</i>   | -     | Tc Moa Paee, pae.   |
| <i>A Cock-roach,</i>   | - - - | Potte potte.  |
| <i>A Cocoa-nut,</i>  | - - - | A'ree.  |
| <i>The fibrous husk of a Cocoa-nut,</i>  | -     | Pöoroo'waha, f. Pöoroo.                                     |
| <i>Cocoa-nut oil,</i>  | - - - | E'rede,väe.   |
| <i>Cocoa leaves,</i>   | - - - | E,ne'haoo.  |
| <i>Coition,</i>  | - - - | E'y.  |
| <i>The sense of Cold,</i>  | - - - | Ma'reede.   |
| <i>A Comb,</i>   | - - - | Pa'horö, f. Pa'herre.                                       |
| <i>Company, acquaintance, gossips,</i>   | -     | Tee'ya.   |
| <i>Compliance with a request, consent,</i>   | -     | Madoo,ho'why.   |
| <i>Computation, or counting of numbers,</i>  |       | Ta'tou.   |
| <i>A Concubine,</i>  | - - - | Wa'heine,Möebo,f.Etoo'neea.                                 |
| <i>Confusedness, without order,</i>  | -     | E'vaheea.   |
| <i>Consent, or approbation,</i>  | - - - | Madoo,ho'why.   |
| <i>Contempt, a name of contempt given to a<br/>maid, or unmarried woman,</i>                           | -     | { Waheine,poo'ha.   |
| <i>Conversation,</i>   | - - - | Paraou,maro, f. Para'paraou.                                |

|   |   |                          |
|---|---|--------------------------|
| <i>A sort of Convolvulus, or bind weed,</i>           | } | O'hooc.                  |
| <i>common in the islands, - - -</i>                   |   |                          |
| <i>Cook'd, dress'd; not raw, - - -</i>                |   | Ec'oo, f. Eee'wera.      |
| <i>To cool one with a fan, - - -</i>                  |   | Taha'ree.                |
| <i>Cordage of any kind, - - -</i>                     |   | Taura.                   |
| <i>The Core of an apple, - - -</i>                    |   | Böc.                     |
| <i>A Cork, or stopper of a bottle or gourd shell,</i> |   | Ora'hooc.                |
| <i>A Corner, - - -</i>                                |   | E'pecho.                 |
| <i>Covering, the covering of a fish's gills,</i>      |   | Pee'e'ya.                |
| <i>Covetousness, or rather one not inclined</i>       | } | Pee, peere.              |
| <i>to give, - - -</i>                                 |   |                          |
| <i>A Cough, - - -</i>                                 |   | Ma're.                   |
| <i>To court, wooe a woman, - - -</i>                  |   | Ta'raro.                 |
| <i>Coyness in a woman, - - -</i>                      |   | No'nöa.                  |
| <i>A Crab, - - -</i>                                  |   | Pappa.                   |
| <i>Crab, a large land crab that climbs the</i>        | } | E'oowa.                  |
| <i>cocoa-nut trees for fruit, - - -</i>               |   |                          |
| <i>A Crack, cleft, or fissure, - - -</i>              |   | Motoo.                   |
| <i>Crammed, lumbered, crowded, - - -</i>              |   | Ooa, peea'pe, f. Ehotto. |
| <i>The Cramp, - - -</i>                               |   | Emo'too too.             |
| <i>A Cray-fish, - - -</i>                             |   | O'ora.                   |
| <i>To creep on the hands and feet, - - -</i>          |   | Enc'ai.                  |
| <i>Crimson colour, - - -</i>                          |   | Oora oora.               |
| <i>Cripple, lame, - - -</i>                           |   | Tei'tei.                 |
| <i>Crooked, not straight, - - -</i>                   |   | Ooo'peeo.                |
| <i>To crow as a cock, - - -</i>                       |   | A'a ooa.                 |
| <i>The Crown of the head, - - -</i>                   |   | Too'pooe.                |
| <i>To cry, or shed tears, - - -</i>                   |   | Tae.                     |
| <i>A brown Cuckoo, with black bars and</i>            | } | Ara'werewa.              |
| <i>a long tail, frequent in the isles, - - -</i>      |   |                          |



|   |       |          |
|---|-------|----------|
| <i>To cuff, or slap the chops,</i>              | - - - | E'paroo. |
| <i>Curlew, a small curlew or whimbrel found</i> | }     | Torëa.   |
| <i>about the rivulets,</i>                      |       |          |
| <i>Cut, or divided,</i>                         | - - - | Motoo.   |
| <i>To cut the hair with scissars,</i>           | - - - | O'tee.   |

## D.

|  |       |                                |
|--|-------|--------------------------------|
| <i>A Dance,</i>                                  | - - - | Heeva.                         |
| <i>Darkness,</i>                                 | - - - | Poe'e'ree, f. Poo'o'ree.       |
| <i>To darn,</i>                                  | - - - | O'ono.                         |
| <i>A Daughter,</i>                               | - - - | Ma'heine.                      |
| <i>Day, or day-light,</i>                        | - - - | Mara'marama, f. A'ou, f. A'ou. |
| <i>Day-break,</i>                                | - - - | Oota'taheita.                  |
| <i>Day, to-day,</i>                              | - - - | Aoo'nai.                       |
| <i>Dead,</i>                                     | - - - | Matte röa.                     |
| <i>A natural Death,</i>                          | - - - | Matte nöa.                     |
| <i>Deafness</i>                                  | - - - | Ta'reea, tooree.               |
| <i>Decrepit,</i>                                 | - - - | Epoo'tooa.                     |
| <i>Deep-water,</i>                               | - - - | Mona'.                         |
| <i>A Denial, or refusal,</i>                     | - - - | Ehoo'nöa.                      |
| <i>To desire, or wish for a thing,</i>           | - - - | Eooee.                         |
| <i>A Devil, or evil spirit,</i>                  | - - - | E'tee.                         |
| <i>Dew,</i>                                      | - - - | Ahe'ao.                        |
| <i>A Diarrhoea, or looseness,</i>                | - - - | Hawa, hawa.                    |
| <i>To dip meat in salt water instead of salt</i> | }     | Fawee'wo.                      |
| <i>(an Indian custom),</i>                       |       |                                |
| <i>Dirt, or nastiness of any kind,</i>           | - - - | E'repo.                        |
| <i>Disapprobation,</i>                           | - - - | Ehoonöa.                       |
| <i>A Disease, where the head cannot be held</i>  | }     | E'pee.                         |
| <i>up, perhaps the palsy,</i>                    |       |                                |

|  |                          |
|--|--------------------------|
| To disengage, untie or loosen, - - -                               | Eaoo'wai.                |
| Dishonesty, - - -  | Eee'a.                   |
| Displeased, to be displeased, vexed, or in<br>the dumps, - - -     | } Taae'va.               |
| Dissatisfaction, to grumble, or be dissatisfied,                   | Faoo'ouc.                |
| Distant, far off, - - -  | Röa.                     |
| To distort, or wreath the limbs, body,<br>lips, &c. - - -          | } Face'ta.               |
| To distribute, divide or share out, -                              | Atoo'ha.                 |
| A District, - - -  | Mate'na.                 |
| A Ditch, - - -   | Eö'ho.                   |
| To dive under water, - - -   | Eho'poo.                 |
| A Dog, - - -   | Ooree.                   |
| A Doll made of cocoa-platts, -                                     | Adoo'a.                  |
| A Dolphin, - - -   | A'ouna.                  |
| Done, have done; or that is enough, or<br>there is no more, - - -  | } A'teera.               |
| A Door, - - -  | Oo'boota.                |
| Double, or when two things are in one;<br>as a double canoe, - - - | } Tau'rooa.              |
| Down, or soft hair, - - -  | E'waou.                  |
| To draw a bow, - - -   | Etäa.                    |
| To draw, or drag a thing by force, -                               | Era'ko.                  |
| Dread, or fear, - - -  | Mattou.                  |
| Dress'd, or cook'd, not raw, -                                     | Ee'oo.                   |
| A head Dress, used at funerals, -                                  | Pa'raee.                 |
| To dress, or put on the cloaths, -                                 | Eu,hau'hooo t' Ahoo.     |
| To drink, - - -  | Aee'noo.                 |
| Drop, a single drop of any liquid, -                               | Oo,ata'hai.              |
| To drop, or leak, - - -  | Eto'tooroo, f. E'tooroo. |

Drops,



|                                 |   |   |   |           |
|---------------------------------|---|---|---|-----------|
| Drops, <i>as drops of rain,</i> | - | - | - | To'potta. |
| Drowned,                        | - | - | - | Parre'mo. |
| A Drum,                         | - | - | - | Pa'hoo.   |
| Dry, <i>not wet,</i>            | - | - | - | Oo'maro.  |
| A Duck,                         | - | - | - | Mora.     |
| A Dug, <i>teat, or nipple,</i>  | - | - | - | Eoo.      |
| Dumbness,                       | - | - | - | E'faö.    |

## E.

|  |   |   |   |                        |
|--|---|---|---|------------------------|
| The Ear,                                       | - | - | - | Ta'reea.               |
| The inside of the Ear,                         | - | - | - | Ta'tooree.             |
| An Ear-ring,                                   | - | - | - | Poe note tareea.       |
| To eat, <i>or chew,</i>                        | - | - | - | E'y, f. Mää.           |
| An Echinus, <i>or sea egg,</i>                 | - | - | - | Heawy.                 |
| Echo,  | - | - | - | Tooo.                  |
| An egg of a bird,                              | - | - | - | Ehooero te Manoo.      |
| A white Egg-bird                               | - | - | - | Pee'ry.                |
| Eight,   | - | - | - | A'waroo.               |
| The Elbow,                                     | - | - | - | Too'ree.               |
| Empty,   | - | - | - | Ooata'aö, f. Tata'ooa. |
| An Enemy,                                      | - | - | - | Taata'e.               |
| Entire, <i>whole, not broke,</i>               | - | - | - | Eta, Eta.              |
| Equal,   | - | - | - | Oohy'tei.              |
| Erect, <i>upright,</i>                         | - | - | - | Etoo.                  |
| A Euphorbium tree, <i>with white flowers,</i>  | - | - | - | Te'tooree.             |
| The Evening,                                   | - | - | - | Oohoi'hoi.             |
| Excrement,                                     | - | - | - | Too'ty.                |
| To expand, <i>or spread out cloth, &amp;c.</i> | - | - | - | Ho'hora.               |

The

*The Eye,* - - - - - *Matta.*  
*The Eye-brow, and eye-lid,* - - - *Tooa,matta.*

F.

*The Face,* - - - - - *E'moteea.*  
*To hide or hold the Face away, as when* }  
*ashamed,* - - - - - *Faree'wai.*  
*Facetious, merry,* - - - - - *Faatta atta.*  
*Fainting, to faint,* - - - - - *Möc,mo'my.*  
*To fall down,* - - - - - *Topa.*  
*False, not true,* - - - - - *Ha'warre.*  
*A Fan, or to fan the face, or cool it,* - *Taha'ree.*  
*To fart, or a fart,* - - - - - *Ehoo.*  
*Fat, full of flesh, lusty,* - - - - - *Peea.*  
*The Fat of meat,* - - - - - *Mae.*  
*A Father,* - - - - - *Medooa tanne.*  
*A step-father,* - - - - - *Tanne, te hōa.*  
*Fatigued, tired,* - - - - - *E'heieu, f. Faea.*  
*Fear,* - - - - - *Mattou.*  
*A Feather, or quill,* - - - - - *Hooroo,hooroo manoo.*  
*Red Feathers,* - - - - - *Ora,hooroo te manoo.*  
*Feebleness, weakness,* - - - - - *Fara'ra, f. Tooro'ree.*  
*The sense of Feeling,* - - - - - *Fa'fa.*  
*To feel,* - - - - - *Tear'ro.*  
*A young clever dexterous Fellow, or boy,* *Te'my de pa'aree.*  
*The Female kind of any animal,* - - - *E'ooha.*  
*The Fern-tree,* - - - - - *Ma'moo.*  
*Fertile land,* - - - - - *Fenooa,maa.*  
*Fetch, go fetch it,* - - - - - *Atec.*

Few



|   |       |                    |
|---|-------|--------------------|
| <i>Few in number,</i>                                 | - - - | Eote.              |
| <i>To fight,</i>                                      | - - - | E'neotto.          |
| <i>A Fillip, with the fingers,</i>                    | - - - | Epatta.            |
| <i>The Fin of a fish,</i>                             | - - - | Tirra.             |
| <i>To finish, or make an end,</i>                     | - - - | Eiote.             |
| <i>A Finger,</i>                                      | - - - | E'reema.           |
| <i>Fire,</i>  | - - - | Ea'hai.            |
| <i>A flying Fish,</i>                                 | - - - | Mara'ra.           |
| <i>A green flat Fish,</i>                             | - - - | Euume.             |
| <i>A yellow flat Fish,</i>                            | - - - | Oo'morehe.         |
| <i>A flat green and red Fish,</i>                     | - - - | Pai'ou.            |
| <i>The cuckold Fish,</i>                              | - - - | Etata.             |
| <i>A Fish,</i>  | - - - | Eya.               |
| <i>Fishing wall for hauling the seine at the</i>      | }     | Epa.               |
| <i>first point,</i>                                   |       |                    |
| <i>A Fish pot,</i>                                    | - - - | E'wha.             |
| <i>A long Fishing rod of Bamboo, used to</i>          | }     | Ma'keera.          |
| <i>catch bonnettoes, &amp;c.</i>                      |       |                    |
| <i>A Fissure, or crack,</i>                           | - - - | Motoo.             |
| <i>Fist, to open the fist,</i>                        | - - - | Ma'hora.           |
| <i>Fist, striking with the fist in dancing,</i>       | - - - | A'moto.            |
| <i>A flie Flapper, or to flap flies,</i>              | - - - | Dahee'ere e'reupa. |
| <i>Flatness, applied to a nose, or a vessel broad</i> | }     | Papa.              |
| <i>and flat; also a spreading flat topt tree,</i>     |       |                    |
| <i>A red Flesh mark,</i>                              | - - - | Eee'da.            |
| <i>To float on the face of the water,</i>             | - - - | Pa'noo.            |
| <i>The Flower of a plant,</i>                         | - - - | Pooa.              |
| <i>Open Flowers,</i>                                  | - - - | Teearre'oo wa.     |
| <i>Flowers, white odoriferous flowers, used</i>       | }     | Teearre tarreea.   |
| <i>as ornaments in the ears,</i>                      |       |                    |

Flown,

|   |   |                        |
|---|---|------------------------|
| Flown, <i>it is flown or gone away,</i>           | - | Ma'houta.              |
| <i>A Flute,</i>                                   | - | Weewo.                 |
| <i>A black Fly-catcher, a bird so called,</i>     | - | O'mamäo.               |
| <i>A Fly,</i>                                     | - | Poore'hooa.            |
| <i>To fly, as a bird,</i>                         | - | E'raire.               |
| <i>Fog, or mist,</i>                              | - | Ry'poeea.              |
| <i>To fold up a thing, as cloth, &amp;c.</i>      | - | He'fetoo.              |
| <i>A fool, scoundrel, or other epithet of</i>     | } | Ta'ouna.               |
| <i>contempt,</i>                                  |   |                        |
| <i>The Foot, or sole of the foot,</i>             | - | Tapooy.                |
| <i>The Forehead,</i>                              | - | E'ry.                  |
| <i>Forgot, or lost in memory,</i>                 | - | Oo'aro.                |
| <i>Foul, dirty, nasty,</i>                        | - | Erepo.                 |
| <i>A Fowl,</i>                                    | - | Möa.                   |
| <i>Four,</i>                                      | - | E'ha.                  |
| <i>The Frapping of a flute.</i>                   | - | Ahäa.                  |
| <i>Freckles,</i>                                  | - | Taina.                 |
| <i>Fresh, not salt,</i>                           | - | Eanna,anna.            |
| <i>Friction, rubbing,</i>                         | - | E'oo ee.               |
| <i>Friend, a method of addressing a stranger,</i> | - | Ehöa.                  |
| <i>A particular Friend, or the salutation to</i>  | } | E'apatte.              |
| <i>him,</i>                                       |   |                        |
| <i>To frisk, to wanton, to play,</i>              | - | E'hanne.               |
| <i>From there,</i>                                | - | No,reira, f. No,reida. |
| <i>From without,</i>                              | - | No,wahö'oo.            |
| <i>From before,</i>                               | - | No,mooa.               |
| <i>Fruit,</i>                                     | - | 'Hoo'ero.              |
| <i>Perfume Fruit, from Tethuroa, a small</i>      | } | Hooero te manoo.       |
| <i>island,</i>                                    |   |                        |



- A yellow Fruit, like a large plumb, with  
a rough core,* - - - } A'vee.  
*Full, satisfied with eating,* - - - Pya, f. Oo'pya, f. Paya.  
*A Furunculus, or a small hard boil,* - Apoo.

## G.

- A Garland of flowers,* - - - A'voutoo, f. A'routoo E'fha, apai  
*Generosity, benevolence,* - - - Ho'roa.  
*A Gimblet,* - - - Eho'oo.  
*A Girdle,* - - - Ta'tooa.  
*A Girl, or young woman,* - - - Too'neea.  
*A Girthing manufacture,* - - - Tatoo'y.  
*To give a thing,* - - - Höa'too.  
*A looking-Glass,* - - - Heeo'eeota.  
*A Glutton, or great eater,* - - Taata A'ee, f. Era'pöa nooe.  
*To go, or move from where you stand, to  
walk,* - - - } Harre.  
*To go, or leave a place,* - - - Era'wa.  
*Go, begone, make haste and do it,* - Haro.  
*Go and fetch it,* - - - Atee.  
*Good, it is good, it is very well,* - My'ty, f. Myty, tye, f. Maytay.  
*Good-natured,* - - - Mama'hoo, f. Ma'roo.  
*A Grandfather,* - - - Too'boona.  
*A Great-grandfather,* - - - Tooboona tahe'too.  
*A Great-great-grandfather,* - Ouroo.  
*A Grandson,* - - - Mo'boona.  
*To grasp with the hand,* - - - Hara'wai.  
*Grasping the antagonist's thigh when  
dancing,* - - - } Tomo.

Gras,

|   |                  |
|---|------------------|
| <i>Grass, used on the floors of their houses,</i> | Ano'noho.        |
| <i>To grate cocoa-nut kernel,</i>                 | E'annatchea'ree, |
| <i>Great, large, big,</i>                         | Ara'hai.         |
| <i>Green colour,</i>                              | Poore,poore.     |
| <i>To groan,</i>                                  | Eroo, whe.       |
| <i>The groin,</i>                                 | Ta'pa.           |
| <i>To grow as a plant, &amp;c.</i>                | We'rooa.         |
| <i>To grunt, or strain,</i>                       | Etee, too whe.   |
| <i>The blind Gut,</i>                             | Ora'booboo.      |
| <i>The Guts of any animal,</i>                    | A'aoo.           |

H.

|   |                         |
|---|-------------------------|
| <i>The Hair of the head,</i>                | E'roroo, f. E'rohoooro. |
| <i>Grey Hair,</i>                           | Hinna'heina.            |
| <i>Red Hair, or a red-beaded man,</i>       | E'hoo.                  |
| <i>Curled Hair,</i>                         | Peepee.                 |
| <i>Woolly or frizzled Hair,</i>             | Oë'töeto.               |
| <i>To pull the Hair,</i>                    | E'woua:                 |
| <i>Hair, tied on the crown of the head,</i> | E'pöote.                |
| <i>Half of any thing,</i>                   | Fa'ete.                 |
| <i>A Hammer,</i>                            | Etee'te.                |
| <i>Hammer it out,</i>                       | Atoo'bianoo.            |
| <i>The Hand,</i>                            | E'reema.                |
| <i>A deformed Hand,</i>                     | Peele'oi.               |
| <i>A motion with the Hand in dancing,</i>   | O'ne o'ne.              |
| <i>A Harangue, or speech,</i>               | Oraro.                  |
| <i>A Harbour, or anchoring place,</i>       | Too'tou.                |
| <i>Hardness,</i>                            | E'ta, e'ta.             |
| <i>A Hatchet, axe, or adze,</i>             | Töe.                    |
| <i>He,</i>                                  | Nana.                   |



|   |       |                         |
|---|-------|-------------------------|
| <i>The Head,</i>  | - - - | Oo'po.                  |
| <i>A shorn Head,</i>  | - - - | E'voua.                 |
| <i>The Head-ach, in consequence of drunkenness,</i>   | - - - | Eana'neea.              |
| <i>The sense of Hearing,</i>  | - - - | Faro.                   |
| <i>The Heart of an animal,</i>  | - - - | A'houtoo.               |
| <i>Heat, warmth,</i>  | - - - | Mahanna, hanna.         |
| <i>Heavy, not light,</i>  | - - - | Teima'ha.               |
| <i>The sea Hedge-hog,</i>   | - - - | Totera.                 |
| <i>A blue Heron,</i>  | - - - | Otoo.                   |
| <i>A white Heron,</i>   | - - - | Tra'pappa.              |
| <i>To hew with an axe,</i>  | - - - | Terace.                 |
| <i>Hibiscus, the smallest species of Hibiscus</i><br><i>with rough seed cases, that adhere to</i><br><i>the clothes in walking,</i> | - - - | Peere, peere.           |
| <i>Hibiscus, a species of Hibiscus, with</i><br><i>large yellow flowers,</i>  | - - - | Pood'rou.               |
| <i>The Hiccup,</i>  | - - - | Etoo'ee, f. Eoo'wha.    |
| <i>Hide, to hide a thing,</i>   | - - - | E'hoona.                |
| <i>High, or steep,</i>  | - - - | Mato.                   |
| <i>A Hill, or mountain,</i>   | - - - | Mao, f. Mao'a, f. Moua. |
| <i>One tree Hill, a hill so called in Matavai</i><br><i>Bay,</i>  | - - - | Tal'ha.                 |
| <i>To hinder, or prevent,</i>   | - - - | Tapäa.                  |
| <i>The Hips,</i>  | - - - | E'tohe.                 |
| <i>Hips, the black punctuated part of the hips,</i>   | - - - | Tamo'rou.               |
| <i>To hit a mark,</i>   | - - - | Ele'baou, f. Wa'poota.  |
| <i>Hiss, to hiss, or hold out the finger at one,</i>  | - - - | Tee'he.                 |
| <i>Hoarseness,</i>  | - - - | E'fäo.                  |
| <i>A Hog,</i>   | - - - | Böa.                    |
| <i>To hold fast,</i>  | - - - | Mou.                    |
| <i>Hold your tongue, be quiet or silent,</i>  | - - - | Ma'moo.                 |

A Hole,

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| <i>A Hole, as a gimblet bole in wood, &amp;c.</i> | E'rooa, f. Poota.           |
| <i>To hollo, or cry aloud to one,</i>             | - - - Too'o.                |
| <i>To keep at Home,</i>                           | - - - Ate'ei te Efarr e.    |
| <i>Honesty,</i>                                   | - - - Eca'oure.             |
| <i>A fish Hook,</i>                               | - - - Ma'tau.               |
| <i>A fish Hook of a particular sort,</i>          | - - - Weete, weete.         |
| <i>The Horizon,</i>                               | - - - E'pae no t'Erae.      |
| <i>Hot, or sultry air, it is very hot,</i>        | - - - Pohee'a.              |
| <i>A House,</i>                                   | - - - E'farre, f. E'wharre. |
| <i>A House of office,</i>                         | - - - Eha'moote.            |
| <i>A large House,</i>                             | - - - Efarr e'pota.         |
| <i>A House on props,</i>                          | - - - A'whatta.             |
| <i>An industrious House-wife,</i>                 | - - - Ma'heine Amau'hattoi. |
| <i>How do you, or how is it with you,</i>         | - - - T'ehanoöc.            |
| <i>Humorous, droll, merry,</i>                    | - - - Fa,atta,'atta.        |
| <i>Hunger,</i>                                    | - - - Poro'ree, f. Poee'a   |
| <i>A Hut, or house,</i>                           | - - - E'farre.              |

I.

|   |  |
|---|--|
| <i>I, myself, 1st person singular,</i>    | - - - 'Wou 'Mee.                       |
| <i>The lower Jaw,</i>                     | - - - E'ta.                            |
| <i>Idle, or lazy,</i>                     | - - - Tee'py.                          |
| <i>Jealousy in a woman,</i>               | - - - Ta'boone, f. Fateeno, f. Hoo'hy. |
| <i>Ignorance, stupidity,</i>              | - - - Weea'ta.                         |
| <i>Ill-natured, cross,</i>                | - - - Oore, e'eeore.                   |
| <i>An Image of a human figure,</i>        | - - - E'tee.                           |
| <i>Imps, the young imps,</i>              | - - - Tëo'he.                          |
| <i>Immature, unripe, as unripe fruit,</i> | - - - Poo.                             |
| <i>Immediately, instantly,</i>            | - - - To'hyto.                         |



|   |   |   |                     |
|---|---|---|---------------------|
| Immense, <i>very large</i> ,              | - | - | Röa.                |
| Incest, <i>or incestuous</i> ,            | - | - | Ta'wytte.           |
| Indigent, <i>poor, necessitous</i> ,      | - | - | Tee,tee.            |
| Indolence, <i>laziness</i> ,              | - | - | Tee'py.             |
| Industry, <i>opposed to idleness</i> ,    | - | - | Tae'e'a.            |
| Inhospitable, <i>ungenerous</i> ,         | - | - | Pe'e'peere.         |
| To inform,                                | - | - | E'whäe.             |
| <i>A sort of Ink, used to punctuate</i> , | - | - | E'raho.             |
| <i>An inquisitive tattling woman</i> ,    | - | - | Maheine Opataieehu. |
| To interrogate, <i>or ask questions</i> , | - | - | Faeete.             |
| To invert, <i>or turn upside down</i> ,   | - | - | E'hoora,tcla'why.   |
| <i>An Islet</i> ,                         | - | - | Mo'too.             |
| <i>The Itch, an itching of any sort</i> , | - | - | Myro.               |
| To jump, <i>or leap</i> ,                 | - | - | Mahouta, f. Araire. |

## K.

|  |   |   |               |
|--|---|---|---------------|
| Keep it to yourself,                       | - | - | Vaihee'o.     |
| <i>The Kernel of a cocoa-nut</i> ,         | - | - | Emo'tee.      |
| To kick <i>with the foot</i> ,             | - | - | Ta'hee.       |
| <i>The Kidneys</i> ,                       | - | - | Foa'hoo.      |
| Killed, <i>dead</i> ,                      | - | - | Matte.        |
| To kindle, <i>or light up</i> ,            | - | - | Emäa.         |
| <i>A King</i> ,                            | - | - | Eäree,da'har. |
| <i>A King-fisher, the bird so called</i> , | - | - | E'rooro.      |
| To kiss,                                   | - | - | E'hoee.       |
| Kite, <i>a boys play-kite</i> ,            | - | - | O'omo.        |
| <i>The Knee</i> ,                          | - | - | E'tooree.     |
| To kneel,                                  | - | - | Too'tooree.   |
| <i>A Knot</i> ,                            | - | - | Ta'pona.      |



|  |       |           |
|--|-------|-----------|
| <i>A double Knot,</i>                        | - - - | Va'hodoo. |
| <i>The female Knot formed on the upper</i>   | }     | Teebona.  |
| <i>part of the garment, and on one side,</i> |       |           |
| <i>To know, or understand,</i>               | -     | Eete.     |
| <i>The Knuckle, or joint of the fingers,</i> | -     | Tee,poo.  |

L.

|  |       |                            |
|--|-------|----------------------------|
| <i>To labour, or work,</i>                           | - - - | Ehëa.                      |
| <i>A Ladder,</i>                                     | - - - | Era'a, f. E'ara.           |
| <i>A Lagoon,</i>                                     | - - - | Ewha'ouna, f. Eä'ouna.     |
| <i>Lame, cripple,</i>                                | - - - | Tei'tei.                   |
| <i>A Lance, or spear,</i>                            | - - - | Täo.                       |
| <i>Land in general, a country,</i>                   | - - - | Fe'nooa, f. Whe'nooa.      |
| <i>Language, speech, words,</i>                      | - - - | Pa'raou.                   |
| <i>Language, used when dancing,</i>                  | - - - | Timoro'dee, te'Timoro'dee. |
| <i>Large, great, not small,</i>                      | - - - | Ara'hai.                   |
| <i>Largeness, when applied to a country, &amp;c.</i> | - - - | Nooe.                      |
| <i>To laugh,</i>                                     | - - - | Atta.                      |
| <i>Laziness,</i>                                     | - - - | Tee'py.                    |
| <i>Lean, the lean of meat,</i>                       | - - - | Aëo.                       |
| <i>Lean, slender, not fleshy,</i>                    | - - - | Too'hai.                   |
| <i>To leap,</i>                                      | - - - | Ma'houta, f. A'rere.       |
| <i>Leave it behind, let it remain,</i>               | - - - | 'Vaihëo.                   |
| <i>To leave,</i>                                     | - - - | E'whëoo.                   |
| <i>The Leg,</i>                                      | - - - | A'wy.                      |
| <i>Legs, my legs ache, or are tired,</i>             | - - - | A'hooa.                    |
| <i>A Liar,</i>                                       | - - - | Taata,ha'warre.            |
| <i>To lie down, or along, to rest one's self,</i>    | - - - | Ete'raha, f. Te'poo.       |
| <i>To lift a thing up,</i>                           | - - - | Era'wai.                   |
| <i>Day Light,</i>                                    | - - - | Mara'marama.               |

Light,



|   |   |                               |
|---|---|-------------------------------|
| Light, or fire of the great people,       | - | Toutoi, papa.                 |
| Light, or fire of the common people,      | - | Necäo, papa.                  |
| Light, to light or kindle the fire,       | - | A'toonoo t' Eee'wera.         |
| Light, not heavy,                         | - | Ma'ma.                        |
| Lightning,                                | - | Oo'waira.                     |
| The Lips,                                 | - | Ootoo.                        |
| Little, small,                            | - | Eete.                         |
| A Lizard,                                 | - | 'Mö'o.                        |
| Loathsome, nauseous,                      | - | E,a'wawa.                     |
| A sort of Lobster, frequent in the isles, | - | Tee'onai.                     |
| To loll about, or be lazy,                | - | Tee'py.                       |
| To loll out the tongue,                   | - | Ewha'toroo t' Arere.          |
| To look for a thing that is lost,         | - | Tapoonee.                     |
| A Looking-glass,                          | - | Hee'ee'otta.                  |
| Loose, not secure,                        | - | Aoo'weewa.                    |
| A Looseness, or purging,                  | - | Hawa,'hawa.                   |
| To love,                                  | - | Ehe'naroo.                    |
| A Lover, courtier, wooer,                 | - | Ehoo'nöa.                     |
| A Louse,                                  | - | Oo'too.                       |
| Low, not high, as low land, &c.           | - | Häa,häa, f. Papoo, f. Eee'öa. |
| The Lungs,                                | - | Tee'too, arapoa.              |
| Lusty, fat, full of flesh,                | - | Oo'peea.                      |

## M.

|                                    |   |                     |
|------------------------------------|---|---------------------|
| Maggots,                           | - | E'hoo'oo.           |
| A Maid, or young woman,            | - | Too'neea.           |
| To make the bed,                   | - | Ho'hora, te Möc'ya. |
| The Male of any animal, male kind, | - | E'töa.              |
| A Man,                             | - | Täata, f. Taane.    |
| An ill disposed, or insincere Man, | - | Täata, ham'aneeno.  |

A Man

|   |       |                                       |
|---|-------|---------------------------------------|
| <i>A Man of war bird,</i>                               | - - - | Otta'ha.                              |
| <i>Many, a great number,</i>                            | - - - | } Wo'rou, wo'rou, f. manoo,<br>manoo. |
| <i>A black Mark on the skin,</i>                        | - - - | E'ee'ree.                             |
| <i>Married, as a married man,</i>                       | - - - | Fanou'nou.                            |
| <i>A Mat,</i>   | - - - | E'vanne.                              |
| <i>A silky kind of Mat,</i>                             | - - - | Möc'a.                                |
| <i>A rough sort of Mat, cut in the middle</i>           | }     | Poo'rou.                              |
| <i>to admit the head,</i>                               |       |                                       |
| <i>A Mast of a ship or boat,</i>                        | - - - | Teera.                                |
| <i>Mature, ripe; as ripe fruit,</i>                     | - - - | Para, f. Pe.                          |
| <i>Me, I,</i>   | - - - | Wou, f. Mee.                          |
| <i>A Measure,</i>                                       | - - - | E'a.                                  |
| <i>To measure a thing,</i>                              | - - - | Fa'eete.                              |
| <i>To meet one,</i>                                     | - - - | Ewharidde.                            |
| <i>To melt, or dissolve a thing, as grease, &amp;c.</i> | - - - | Too'tooe.                             |
| <i>The Middle or midst of a thing,</i>                  | - - - | Teropoo.                              |
| <i>Midnight,</i>  | - - - | O'toora, hei'po.                      |
| <i>To mince, or cut small,</i>                          | - - - | E'poota.                              |
| <i>Mine, it is mine, or belongs to me,</i>              | - - - | No'oo.                                |
| <i>To miss, not to hit a thing,</i>                     | - - - | Oo'happa.                             |
| <i>Mist, or fog,</i>                                    | - - - | Ry'poeea.                             |
| <i>To mix things together,</i>                          | - - - | A'poe, 'poe.                          |
| <i>To mock or scoff at one,</i>                         | - - - | Etoo'hee.                             |
| <i>Modesty,</i>   | - - - | Mamma'haoo.                           |
| <i>Moist, wet,</i>                                      | - - - | Wara'ree.                             |
| <i>A Mole upon the skin,</i>                            | - - - | Atoo'nöa.                             |
| <i>A lunar Month,</i>                                   | - - - | Mara'ma.                              |
| <i>A Monument, to the dead,</i>                         | - - - | Whatta'rau.                           |
| <i>The Moon,</i>  | - - - | Mara'ma.                              |
| <i>The Morning,</i>                                     | - - - | Oo'poe'poe.                           |



|   |       |                      |
|---|-------|----------------------|
| To-morrow,  | - - - | Bo'bo, f. A,Bo'bo.   |
| The day after to-morrow,  | - - - | A'bo'bo doora.       |
| The second day after to-morrow,   | - - - | Poee, poee, addoo.   |
| A Moth,   | - - - | E, pepe.             |
| A Mother,   | - - - | Ma'dooa, wa'heine.   |
| A motherly, or elderly woman,   | - - - | Pa'tea.              |
| Motion, opposed to rest,  | - - - | Ooa'ta.              |
| A Mountain, or hill,  | - - - | Maooa, f. Moaa.      |
| Mountains of the highest order,   | - - - | Moua tei'tei.        |
| of the second order,  | - - - | Moaa 'haha.          |
| of the third or lowest order,   | - - - | Pere'raou.           |
| Mourning,   | - - - | 'Eeva.               |
| Mourning leaves, viz. Those of the cocoa-<br>tree, used for that purpose, | - - - | } Ta'pao.            |
| The Mouth,  | - - - | Eva'ha.              |
| To open the Mouth,  | - - - | Ha'mamma.            |
| A Multitude, or vast number,  | - - - | Wo'rou, wo'rou.      |
| Murdered, killed,   | - - - | Matte, f. Matte roa. |
| A Murderer,   | - - - | Taata'roa.           |
| A Muscle-shell,   | - - - | Nou,ou.              |
| Music of any kind,  | - - - | Heeva.               |
| A Musket, pistol, or fire-arm of any kind,                                | - - - | Poo, poo, f. Poo.    |
| Mute, silent,   | - - - | Fatebooa.            |
| To mutter, or stammer,  | - - - | E'whaou.             |

## N.

|   |       |           |
|---|-------|-----------|
| The Nail of the fingers,                      | - - - | Aee'oo.   |
| A Nail of iron,                               | - - - | Eure.     |
| Naked, i. e. With the clothes off, undressed, | - - - | Ta'turra. |

The

|   |    |  |
|---|----|--|
| <i>The Name of a thing,</i>   | -- | Ee'oa.   |
| <i>Narrow, strait, not wide,</i>  | -  | Peere, peere.                                      |
| <i>Nasty, dirty, not clean,</i>   | -  | E,repo.  |
| <i>A Native,</i>  | -  | Taata'tooboa.                                      |
| <i>The Neck,</i>  | -  | A'ee.  |
| <i>Needles,</i>   | -  | Narreeda.  |
| <i>A fishing Net,</i>   | -  | Oo'paia.   |
| <i>New, young, found,</i>   | -  | Hou.   |
| <i>Nigh,</i>  | -  | Poto, f. Whatta'ta.                                |
| <i>Night,</i>   | -  | Po, f. E'aoa.                                      |
| <i>To-Night, or to-day at night,</i>  | -  | A'oone te' Po.                                     |
| <i>Black Night-shade,</i>   | -  | Oporo.   |
| <i>Nine,</i>  | -  | A'eeva.  |
| <i>The Nipple of the breast,</i>  | -  | E'oo.  |
| <i>A Nit,</i>   | -  | Eriha.   |
| <i>No, a negation,</i>  | -  | { ' Ay'ma, ' Yaiha, ' A'oure,<br>' Aee, ' Yehaeea. |
| <i>To nod,</i>  | -  | A'touou.   |
| <i>Noisy, chattering, impertinent,</i>                                      | -  | Emoo.  |
| <i>Noon,</i>  | -  | Wawa'tea.  |
| <i>The Nostrils,</i>  | -  | Popo'höo.  |
| <i>Numeration, or counting of numbers,</i>                                  | -  | Ta'tou.  |
| <i>A cocoa Nut,</i>   | -  | Aree.  |
| <i>A large compressed Nut, that tastes like<br/>chestnuts when roasted,</i> | -  | } Eechee.  |

O.

|                             |   |               |
|-----------------------------|---|---------------|
| <i>Obesity, corpulence,</i> | - | Oo'peea.      |
| <i>The Ocean,</i>           | - | Ty, f. Meede. |

Y y 2

Odoriferous,



|  |       |                   |
|--|-------|-------------------|
| Odoriferous, <i>sweet smelled,</i>                                       | - - - | No'nöa.           |
| Perfumed Oil they put on the hair,                                       | - - - | Mo'nöc.           |
| An Ointment plaister, or any thing that<br>heals or relates to medicine, | - - - | E'ra'pao.         |
| Old,   | - - - | Ora'wheva.        |
| One,   | - - - | A'tahai.          |
| Open, clear, spacious,   | - - - | Ea'tea.           |
| Open, not shut,  | - - - | Fe'rei.           |
| To open,   | - - - | Te'haddoo.        |
| Opposite to, or over against,  | - - - | Wattoo'wheitte.   |
| Order, in good order, regular, with-<br>out confusion,                   | - - - | Wara'wara.        |
| Ornament, any ornament for the ear,                                      | - - - | Tooe ta'teea.     |
| Burial Ornaments, viz. Nine noits stuck<br>in the ground,                | - - - | Ma'ray Wharre.    |
| An Orphan,   | - - - | Oo'hoppe, poo'ia. |
| Out, not in, not within,   | - - - | Teiwe'ho.         |
| The Outside of a thing,  | - - - | Ooa'pee.          |
| An Oven in the ground,   | - - - | E'oomo.           |
| Over, besides, more than the quantity,                                   | - - - | Te'harra.         |
| To overcome, or conquer,   | - - - | E'ma'ooma.        |
| To overturn, or overset,   | - - - | Eha'pao.          |
| An Owner,  | - - - | E'whatoo.         |
| A large species of Oyster,   | - - - | I'tea.            |
| The large rough Oyster, or Spondylus,                                    | - - - | Paho'oa.          |

## P.

The Paddle of a canoe, or to paddle, E'höc.



|   |                      |
|---|----------------------|
| <i>To paddle a canoe's head to the right,</i>   | Wha'tëa.             |
| <i>To paddle a canoe's head to the left,</i>  | Wemma.               |
| <i>Pain, or soreness, the sense of pain,</i>  | - Ma'my.             |
| <i>A Pair or two of any thing together,</i>   | - Ano'ho.            |
| <i>The Palate,</i>  | - E'ta'nea.          |
| <i>The Palm of the hand,</i>  | - Apoo'reema.        |
| <i>To pant, or breath quickly,</i>  | - Oo'pou'pou,tëa'ho. |
| <i>Pap, or child's food,</i>  | - Mamma.             |
| <i>A Parent,</i>  | - Me'dooa.           |
| <i>A small blue Parroquet,</i>  | - E'veenee.          |
| <i>A green Parroquet, with a red forehead,</i>  | - E'a'a.             |
| <i>The Part below the tongue,</i>   | - Eta'raro.          |
| <i>A Partition, division of screen,</i>   | - Paroo'roo.         |
| <i>A Pass, or strait,</i>   | - E,aree'ëa.         |
| <i>A fermented Paste, of bread, fruit, and<br/>others,</i>                            | } Ma'hee,            |
| <i>A Path, or road,</i>   | - Eä'ra.             |
| <i>The Pavement before a house or hut,</i>  | - Pye,pye,           |
| <i>A Pearl,</i>   | - Pöe.               |
| <i>The Peduncle, and stalk of a plant,</i>  | - A'mäa, f. E'atta.  |
| <i>To peel, or take the skin off a cocoa-nut, &amp;c.</i>                             | A'tee, f. E'atee.    |
| <i>Peeled, it is peeled,</i>  | - Me'atee.           |
| <i>A Peg to hang a bag on,</i>  | - Te'ao.             |
| <i>A Pepper-plant, from the root of which<br/>they prepare an inebriating liquor,</i> | } Awa.               |
| <i>Perhaps, it may be so,</i>   | E'pa'ha.             |
| <i>Persons of distinction,</i>  | - Patoo'nche.        |
| <i>A Petticoat of plantane leaves,</i>  | - Arou'maieea.       |
| <i>Petty, small, trifling, opposed to Nooe,</i>                                       | Ree.                 |
| <i>A Physician, or person who attends the sick,</i>                                   | Taata no E'rapao.    |

Pick,



|  |   |   |                    |
|--|---|---|--------------------|
| Pick, to pick or chuse,  | - | - | Ehee te mai my ty. |
| A large wood Pigeon,   | - | - | Eroope.            |
| A small green and white Pigeon,  | - | - | Oo'oo'pa.          |
| A small black and white Pigeon, with<br>purple wings,                        | - | - | } Oooowy'deroo.    |
| A Pimple,  | - | - |                    |
| To pinch with the fingers,   | - | - | Ooma.              |
| A Plain, or flat,  | - | - | E'pee'ho.          |
| Plane, smooth,   | - | - | Pa'cea.            |
| A Plant of any kind,   | - | - | O'mo.              |
| A small Plant,   | - | - | Era'bo.            |
| The fruit of the Plantane-tree,  | - | - | Maiee'a, s. Maya.  |
| Horse Plantanes,   | - | - | Fa'ee.             |
| Pleased, good humoured, not cross or surly,                                  | - | - | Maroo.             |
| Pluck it up,   | - | - | Areete.            |
| To pluck hairs from the beard,   | - | - | Hoo'hootee.        |
| To plunge a thing in the water,  | - | - | E,oo'whee.         |
| The Point of any thing,  | - | - | Oë,öe, or Oi,oi.   |
| Poison, bitter,  | - | - | Awa,awa.           |
| A Poll,  | - | - | Oora'hoo.          |
| Poor, indigent, not rich,  | - | - | Tee'tee.           |
| A bottle-nosed Porpoise,   | - | - | E'oua.             |
| Sweet Potatoes,  | - | - | Oo'marra.          |
| To pour out any liquid substance,  | - | - | Ma'nee,            |
| Pregnant, with young,  | - | - | Waha'poo.          |
| To press, or squeeze the legs gently with<br>the hand, when tired or pain'd, | - | - | } Roro'mee.        |
| Prick, to prick up the ears,   | - | - |                    |
| A Priest,  | - | - | Ta'hooa.           |

Prone,

|  |       |                             |
|--|-------|-----------------------------|
| Prone, or face downwards,                                    | - - - | Tee'opa.                    |
| A sort of Pudding, made of fruits, oil, &c.                  |       | Po'po'ee.                   |
| Pumpkins,  | - - - | A'hooa.                     |
| To puke, or vomit,   | - - - | E'awa, f. e'roo'y.          |
| Pure, clear,   | - - - | E'oo'ee.                    |
| A Purgine, or looseness,                                     | - - - | Hawa,hawa.                  |
| To pursue, and catch a person who has<br>done some mischief, | - - - | } E'roo, E'roo, f. Eha'roo. |
| To push a thing with the hand,                               | - - - |                             |
| Put it up, or away,  | - - - | Orno.                       |

Q.

|   |       |               |
|---|-------|---------------|
| Quickness, briskness,   | - - - | E'tirre.      |
| To walk quickly,  | - - - | Harre'neina.  |
| Quietness, silence, a silent or seemingly<br>thoughtful person, | - - - | } Falle'booa. |
| A Quiver for holding arrows,                                    | - - - |               |

R.

|   |       |             |
|---|-------|-------------|
| A small black Rail, with red eyes,                    | - - - | Mai'ho.     |
| A small black Rail, spotted and burred<br>with white, | - - - | } Pooa'nee. |
| Rain,   | - - - |             |
| A Rainbow,  | - - - | E'nooa.     |
| Raft, a raft of bamboo,                               | - - - | Maito'e.    |
| Rank, strong, urinous,                                | - - - | Ewao wao.   |
| A Rasp, or file,                                      | - - - | Ooe.        |

A Ratj.



|  |            |                           |
|--|------------|---------------------------|
| <i>A Rat,</i>  | - - - -    | 'Yoree, f. Eyore.         |
| <i>Raw meat, flesh that is not dress'd or cook'd,</i>  |            | E'otta.                   |
| <i>Raw fruit, as plantanes, &amp;c. that are</i>       | } Paroure. |                           |
| <i>not baked,</i>                                      |            |                           |
| <i>To recline, or lean upon a thing,</i>               | - - -      | E'py.                     |
| <i>Red colour,</i>                                     | - - -      | Oora, oora, f. Matde.     |
| <i>To reef a sail,</i>                                 | - - -      | E'po' uie te rya.         |
| <i>A Refusal,</i>                                      | - - -      | Ehoo'noöa.                |
| <i>The Remainder of any thing,</i>                     | - - -      | T, 'Ewahei.               |
| <i>To rend, burst, or split,</i>                       | - - -      | Moo' moomoo.              |
| <i>Rent, crack'd, or torn,</i>                         | - - -      | E'wha.                    |
| <i>To reside, live, or dwell,</i>                      | - - -      | E'noho.                   |
| <i>Respiration, breathing,</i>                         | - - -      | Tooe, tooe.               |
| <i>A Rib,</i>  | - - -      | A'wäo.                    |
| <i>Rich, not poor, having plenty of goods, &amp;c.</i> |            | Epo'too.                  |
| <i>A Ring,</i>   | - - -      | 'Maino.                   |
| <i>The Ringworm, a disease so called,</i>              | - - -      | E'nooa.                   |
| <i>Ripe, as ripe fruit, &amp;c.</i>                    | - - -      | Para, f. Pai, f. Ooo pai. |
| <i>Rise, to rise up,</i>                               | - - -      | A'too.                    |
| <i>To rive, or split,</i>                              | - - -      | Ewhaoo'whaoo.             |
| <i>A Road, or path,</i>                                | - - -      | Eä'ra.                    |
| <i>Roasted, or broiled,</i>                            | - - -      | Ooa'waira.                |
| <i>A Robber, or thief,</i>                             | - - -      | Eee'a ( taata             |
| <i>A Rock,</i>   | - - -      | Paoo.                     |
| <i>A reef of Rocks,</i>                                | - - -      | E'acu.                    |
| <i>Rolling, the rolling of a ship,</i>                 | - - -      | Too'roore.                |
| <i>A Root,</i>   | - - -      | Apoo, f. E'a.             |
| <i>A Rope of any kind,</i>                             | - - -      | Taura.                    |
| <i>Rotten, as rotten fruit, &amp;c.</i>                | - - -      | Roope.                    |
| <i>Rough, not smooth,</i>                              | - - -      | Ta'rra, tarra.            |

To

|   |       |                   |
|---|-------|-------------------|
| <i>To row with oars,</i>                        | - - - | E'oome, f. E'höe. |
| <i>To rub a thing, as in washing the hands</i>  | }     | Ho'roee.          |
| <i>and face,</i>                                |       |                   |
| <i>The Rudder of a boat, or steering paddle</i> | }     | Höe, fa'herre.    |
| <i>of a canoe,</i>                              |       |                   |
| <i>Running backwards and forwards en-</i>       | }     | Oo'atapone.       |
| <i>deavouring to escape,</i>                    |       |                   |

S.

|  |       |                      |
|--|-------|----------------------|
| <i>The Sail of a ship or boat,</i>           | - - - | Eee'ai.              |
| <i>To sail, or to be under sail,</i>         | - - - | E'whano.             |
| <i>Salt, or salt-water,</i>                  | - - - | Ty'ty, f. Meede.     |
| <i>Sand, dust,</i>                           | - - - | E'one.               |
| <i>Saturn,</i>                               | - - - | Whati'häa.           |
| <i>Saunders's island,</i>                    | - - - | Tabooa, Manoo.       |
| <i>A Saw,</i>                                | - - - | Eee'oo.              |
| <i>A Scab,</i>                               | - - - | E'tona.              |
| <i>A fish's Scale or scales,</i>             | - - - | Pöa.                 |
| <i>A pair of Sciffars,</i>                   | - - - | O'toobo, f. O'toboo. |
| <i>A Scoop, to empty water from a canoe,</i> | - - - | E'tata.              |
| <i>To scrape a thing,</i>                    | - - - | Oo'ao.               |
| <i>To scratch with the fingers,</i>          | - - - | Era'rao.             |
| <i>Scatched, a scratched metal, &amp;c.</i>  | - - - | Pahoore'hoore.       |
| <i>The Sea-cat, a fish so called,</i>        | - - - | Poohe.               |
| <i>The Sea,</i>                              | - - - | Tae, f. Meede.       |
| <i>A Sea-egg,</i>                            | - - - | He'awy.              |
| <i>A Seam between two planks,</i>            | - - - | Fatoo'whaira.        |
| <i>To search for a thing that is lost,</i>   | - - - | Oö, f. Päe'mee.      |
| <i>A feat,</i>                               | - - - | Papa.                |



|   |   |   |   |                             |
|---|---|---|---|-----------------------------|
| Secret, a secret whispering, or slandering another, | - | - | - | Ohe'moo.                    |
| The Seed of a plant,                                | - | - | - | Hooa'tootoo, f. Ehoero.     |
| The sense of seeing,                                | - | - | - | E'hee'o.                    |
| To send,  | - | - | - | Eho'pöe.                    |
| A Sepulchre, or burying-place,                      | - | - | - | Ma'ray.                     |
| A Servant,  | - | - | - | Towtow.                     |
| Seven,  | - | - | - | A'Heetoo.                   |
| To sew, or string,                                  | - | - | - | E'tooc.                     |
| Seyne, to haul a seyne,                             | - | - | - | Etoroo te paia.             |
| Shady,  | - | - | - | Maroo, maroo.               |
| To shake, or agitate a thing,                       | - | - | - | Eooa'wai.                   |
| A Shark,  | - | - | - | Mäo.                        |
| Sharp, not blunt,                                   | - | - | - | Oö'ëe.                      |
| To shave, or take off the beard,                    | - | - | - | Eva'roo, f. Whanne, whanne. |
| A small Shell,                                      | - | - | - | Ote'o.                      |
| A tyger Shell,                                      | - | - | - | Pore'hoo.                   |
| Shew it me,   | - | - | - | Enara.                      |
| A Ship,   | - | - | - | Pahee.                      |
| Ship-wreck,   | - | - | - | Ara'wha.                    |
| A white Shirt,                                      | - | - | - | Paroo'y.                    |
| To shiver with cold,                                | - | - | - | A'tete.                     |
| Mud Shoes, or fishing shoes,                        | - | - | - | Tama.                       |
| The Shore,  | - | - | - | Euta.                       |
| Short,  | - | - | - | Po'potoo.                   |
| Shut, not open,                                     | - | - | - | Opa'nee, f. Poo'peepe.      |
| Sickness,   | - | - | - | Matte my Mamy.              |
| The left Side,                                      | - | - | - | A'roode.                    |
| The Side,   | - | - | - | E'reea'wo.                  |
| The right Side,                                     | - | - | - | Atou, a'taou.               |
| Sighing,  | - | - | - | Fa'ëa.                      |

Silence,

|   |   |   |   |                             |
|---|---|---|---|-----------------------------|
| Silence,  | - | - | - | Fatte'booa.                 |
| Similar, or alike,  | - | - | - | Oowhyä'da.                  |
| To sink,  | - | - | - | A'tomo.                     |
| A Sister,   | - | - | - | Too'heine.                  |
| To sit down,  | - | - | - | A'noho.                     |
| To sit cross-legged,  | - | - | - | Tee'py.                     |
| Six,  | - | - | - | A'Honoo.                    |
| A Skate-fish,   | - | - | - | E'whaee.                    |
| The Skin,   | - | - | - | Ee'ree.                     |
| The Sky,  | - | - | - | E'raee.                     |
| To sleep,   | - | - | - | Möe.                        |
| The long Sleep, or death,   | - | - | - | Möe röa.                    |
| To sleep, when sitting,   | - | - | - | Too'roore,möe.              |
| A Sling,  | - | - | - | E'ma.                       |
| Slow,   | - | - | - | Marra,marröa, f. Fata.      |
| Small, little,  | - | - | - | Eete.                       |
| The sense of Smelling,  | - | - | - | Fata'too, f. Ootoo,too,too. |
| Smell it,   | - | - | - | Hoina.                      |
| To smell,   | - | - | - | Ahe'oi.                     |
| Smoke,  | - | - | - | E'oorä.                     |
| Smooth,   | - | - | - | Pa'ya.                      |
| Smutting the face with charcoal for fu-<br>neral ceremonies,          | - | - | - | } Bap'para.                 |
| A sea Snake, that has alternate rings of<br>a white and black colour, | - | - | - | } Poohee'aroo.              |
| To snatch a thing hastily,  | - | - | - | E'hairoo.                   |
| Sneezing,   | - | - | - | Machee'ai.                  |
| Snipe, a bird resembling a snipe, of a<br>black and brown colour,     | - | - | - | } Tee'tee.                  |
| Snot,   | - | - | - | 'Hoope.                     |

Z z 2

Soberness,



|  |   |                          |
|--|---|--------------------------|
| Soberness, <i>sobriety, sober, not given to</i>  | } | Teireida.                |
| <i>drunkenness,</i>                              |   |                          |
| To soften,                                       |   | Eparoo'paroo.            |
| Softness, <i>that is not hard,</i>               |   | Maroo.                   |
| The Sole of the foot,                            |   | Tapoo'y.                 |
| A Son,   |   | My'de.                   |
| A Son-in-law,                                    |   | Hoo'nöa.                 |
| A Song,  |   | Heeva.                   |
| A Sore or ulcer,                                 |   | O'pai.                   |
| Soreness, or pain,                               |   | Ma'may.                  |
| Sound, <i>any sound that strikes the ear,</i>    |   | Pa'eena.                 |
| A Span,  |   | Ewhäc'ono.               |
| To speak,  |   | Paraou.                  |
| Speak ; <i>he speaks not from the heart, his</i> | } | Necate ootoo te parou no |
| <i>word are only on his lips,</i>                |   |                          |
| A Spear or lance,                                |   | Täo.                     |
| To spill,  |   | Emare.                   |
| To spit,   |   | Too'tooa.                |
| To spread, or to expand a thing, <i>as</i>       | } | Ho'hora.                 |
| <i>cloth, &amp;c.</i>                            |   |                          |
| To squeeze or press hard,                        |   | Ne,nee.                  |
| To squeeze or press gently with the hand,        |   | Roro'mee,                |
| Squint-eyed,                                     |   | Matta'areva.             |
| A fighting Stage in a boat,                      |   | E'tootee.                |
| To stamp with the feet, <i>to trample on</i>     | } | Tata'hy.                 |
| <i>a thing,</i>                                  |   |                          |
| Stand up,  |   | Atäarenona.              |
| A Star,  |   | E'faitoo, f. Hwettoo.    |
| A Star-fish,                                     |   | Eve'ree.                 |
| To startle, <i>as when one dreams,</i>           |   | Wa'hee, te'dirre.        |

Stay,

|   |   |   |                        |
|---|---|---|------------------------|
| Stay, or wait a little,   | - | - | A'teeā, f. Aree'ana.   |
| To steal,   | - | - | 'Woreedo.              |
| Steep, as steep rocks or cliffs,                                      | - | - | Mato.                  |
| A walking Stick,  | - | - | Tame.                  |
| Stinking, ill smelled, as stinking water, &c.                         | - | - | Na'mooa, f. Nee'neeo.  |
| Stink, to stink or smell ill,   | - | - | Fou, fou.              |
| To stink as excrement,  | - | - | Peero, peero.          |
| The Stomach,  | - | - | 'Parae'ā.              |
| A Stone,  | - | - | Owhay.                 |
| A polished Stone, use to beat victuals into<br>a paste,               | - | - | } Pa'noo.              |
| Stones, upright stones, which stand on<br>the paved area before huts, | - | - |                        |
| A small Stool, to lay the head on when<br>asleep,                     | - | - | } Papa, f. Papa, rooā. |
| Stool, to go to stool,  | - | - |                        |
| To stop,  | - | - | A'too.                 |
| The Stopper of a quiver,  | - | - | Ponau.                 |
| A Storm of wind, rain, thunder, &c.                                   | - | - | Tarooa.                |
| Strait, narrow, not wide,   | - | - | Peere, peere.          |
| Striking, hollow striking in dancing,                                 | - | - | Apee.                  |
| The String of a quiver,   | - | - | E'aha.                 |
| Strong, as a strong man,  | - | - | O'omara.               |
| Struck,   | - | - | A'boola.               |
| Stupidity, ignorance,   | - | - | Wee'la.                |
| To suck as a child,   | - | - | Ote, ote.              |
| Sugar cane,   | - | - | E'To, f. Tōo.          |
| Suicide,  | - | - | Euha'au.               |
| Sultry, or hot air,   | - | - | Pohee'a.               |
| The Sun,  | - | - | Mahanna, f. Era.       |
| The meridian Sun,   | - | - | Te'neea te Mahanna.    |



|  |   |   |   |                     |
|--|---|---|---|---------------------|
| Supine, <i>lying</i> ,                             | - | - | - | Fateerahā.          |
| Surf of the sea,                                   | - | - | - | Horo'wai.           |
| <i>An interjection of Surprize, or admiration,</i> |   |   |   | Allaheuee'ai.       |
| To surround,                                       | - | - | - | A'boone.            |
| To swallow,  | - | - | - | Horo'mee.           |
| <i>The Sweat of the body, or to sweat,</i>         | - | - | - | E'hou, f. Ehou hou. |
| A sweet taste,                                     | - | - | - | Mona.               |
| Swell of the sea,                                  | - | - | - | E'roo.              |

## T.

|                                    |   |   |   |                   |
|------------------------------------|---|---|---|-------------------|
| A Tail,                            | - | - | - | Ero.              |
| A Tail of a bird,                  | - | - | - | E'hoppe.          |
| To take a friend by the hand,      | - | - | - | Etoo'yao.         |
| To take off, or unloose,           | - | - | - | Eve'vette.        |
| To take care of the victuals,      | - | - | - | Ewhaapoo te maa.  |
| To talk, or converse,              | - | - | - | Paraou.           |
| <i>The sense of tasting,</i>       | - | - | - | Tama'ta.          |
| A Tetotum, or whirligig,           | - | - | - | E'pirōa.          |
| To tear a thing,                   | - | - | - | Ha'hy, f. Whatte. |
| A Teat or Dug,                     | - | - | - | E'oo.             |
| The Teeth,                         | - | - | - | E'neehēo.         |
| Ten,                               | - | - | - | A'hooro.          |
| To tend, or feed hogs,             | - | - | - | Ewhaee te Böa.    |
| Tenants,                           | - | - | - | Afeu'hau.         |
| A black Tern, with a whitish head, | - | - | - | Oee'o.            |
| There,                             | - | - | - | Te'raee.          |
| They, them, or theirs,             | - | - | - | To'taoo.          |
| Thicknes, applied to solid bodies, | - | - | - | Meoo'meoo.        |
| Thick, as thick cloth, &c.         | - | - | - | Tooe,too'e.       |

Thick,

|   |                        |                        |
|---|------------------------|------------------------|
| Thick, <i>muddy</i> ,                                 | - - -                  | Eworeroo, f. E'worepo. |
| Thine, <i>it is yours, or belongs to you</i> ,        | -                      | No öc.                 |
| Thirst,   | - - -                  | W'ahée'y.              |
| Thoughts,   | - - -                  | Paraou, no te o'poo.   |
| <i>An appearance of thoughtfulness</i> ,              | -                      | Fate'booa.             |
| Three,  | - - -                  | Toroo.                 |
| <i>The Throat</i> ,                                   | - - -                  | Ara'poa.               |
| <i>To throw, or heave a thing</i> ,                   | -                      | Taora.                 |
| <i>To throw a thing away</i> ,                        | - -                    | Harre'wai.             |
| <i>To throw a ball</i> ,                              | - - -                  | Ama'hooa.              |
| <i>To throw a lance</i> ,                             | - - -                  | Evara'towha.           |
| <i>Throw, shall I throw it</i> ,                      | - -                    | Taure'a'a.             |
| <i>Throwing in dancing</i> ,                          | - -                    | Hoe'aire.              |
| <i>The Thumb</i> ,                                    | - - -                  | E'reema,erahai.        |
| Thunder,  | - - -                  | Pa'teere.              |
| <i>Tickle, to tickle a person</i> ,                   | - -                    | My'neena.              |
| <i>A Tide, or current</i> ,                           | - - -                  | A'ow.                  |
| <i>To tie a knot</i> ,                                | - - -                  | Ty.                    |
| <i>Time, a space of time, from 6 to 10 at night</i> , | - - - } O'tooe,tee'po. |                        |
| <i>Time, a little time, a small space</i> ,           | -                      | Popo'eunoo.            |
| <i>Time, a long time, a great while</i> ,             | -                      | Ta'moo.                |
| <i>A Tittle belonging to a woman of rank</i> ,        | -                      | E'tapay'roo.           |
| <i>A Toe of the foot</i> ,                            | - - -                  | Ma'neeo.               |
| <i>A Tomb</i> ,                                       | - - -                  | Too,pap'pou.           |
| <i>The Tongue</i> ,                                   | - - -                  | E'rero.                |
| <i>A Tortoise</i> ,                                   | - - -                  | E'honoo.               |
| Touching,   | - - -                  | Fa'fa.                 |
| <i>Tough, as tough meat, &amp;c.</i>                  | -                      | Ahoo'ouc.              |
| <i>A Town</i> ,                                       | - - -                  | E'farre pootoo pootoo. |
| <i>To trample with the foot</i> ,                     | - - -                  | Tata'he, f. Ta'ta'hy.  |
| †   |                        | <i>A Tree,</i>         |

|   |         |                          |
|---|---------|--------------------------|
| <i>A Tree,</i>  | - - - - | E'rao.                   |
| <i>A Tree, from which they make clubs,<br/>spears, &amp;c.</i>  | - - - - | Töa ( Eräo               |
| <i>To tremble, or shudder with cold,</i>                        | - - - - | Ooa'titte, f. Eta.       |
| <i>Trembling, shaking,</i>                                      | - - - - | Aou'dou.                 |
| <i>To trip one up in wrestling,</i>                             | - - - - | Me'häe.                  |
| <i>A Tropic-bird,</i>   | - - - - | Manoo'röa.               |
| <i>Truth,</i>   | - - - - | Evae'röa, f. Parou, mou. |
| <i>To tumble,</i>   | - - - - | Pouta'heite.             |
| <i>A Turban,</i>  | - - - - | E'täe.                   |
| <i>To turn, or turned,</i>                                      | - - - - | Oöä'höe.                 |
| <i>To turn about, as in walking backwards<br/>and forwards,</i> | - - - - | Hoodeepeepe.             |
| <i>Twins, twin children,</i>                                    | - - - - | Ma'häa.                  |
| <i>To twist a rope,</i>   | - - - - | Tawee'ree.               |
| <i>Two,</i>   | - - - - | E'Rooä.                  |

## U.

|   |         |            |
|---|---------|------------|
| <i>An Ulcer, or sore,</i>                   | - - - - | O'pai.     |
| <i>Under, below, low down,</i>              | - - - - | Oraro.     |
| <i>Under sail,</i>                          | - - - - | Pou'pouee. |
| <i>To understand,</i>                       | - - - - | Ee'te.     |
| <i>To undress, or take off the cloaths,</i> | - - - - | Ta'turra.  |
| <i>An unmarried person,</i>                 | - - - - | Aree'oi.   |
| <i>Unripe, as unripe fruit, &amp;c.</i>     | - - - - | Poo.       |

## V.

|                            |         |              |
|----------------------------|---------|--------------|
| <i>Luminous Vapour,</i>    | - - - - | Epao.        |
| <i>Vassal, or subject,</i> | - - - - | Manna'houna. |

† Vast,

|   |                            |
|---|----------------------------|
| Vaft, - - - -   | Ara, hai, f. Mai, ara'hai. |
| The Veins that run under the skin, - -  | E'woua.                    |
| Venus, - - - -  | Tou'rooa.                  |
| Veffel, any hollow veffel, as cups of<br>nuts, &c. - - - -                    | Ai'boo.                    |
| Veffel, a hollow veffel in which they pre-<br>pare an inebriating liquor, - - | } Oo'mutte.                |
| To vomit, - - - -   |                            |

W.

|   |  |
|---|--|
| Wad, tow, fibres like hemp, - - -           | Ta'mou.  |
| Wait, ftay a little, - - -                  | Arceana.   |
| Wake, awake, - - - -                        | Arra arra, f. Era.   |
| To walk out, - - - -                        | Avou'oa.   |
| To walk backwards and forwards, -           | Hooa'peepe.  |
| A Warrior, foldier, or rather a man-killer, | Taatatöa.  |
| Warmth, heat, - - - -                       | Mahanna, hanna.  |
| A Wart, - - - -                             | Toria.   |
| To wash, as to wash cloth in water, -       | Mare.  |
| To watch, - - - -                           | E'teäe.  |
| Water, - - - -                              | A'vy.  |
| Water-creffes, - - - -                      | Pa'töa.  |
| We, both of us, - - - -                     | Taooa, f. Aroo'rooa.   |
| A Wedge, - - - -                            | Era'hei.   |
| To weep, or cry, - - - -                    | Ha nöa, a, tae.  |
| Well recovered, or well efaped, -           | Woura, f. woo, ara.  |
| Well, it is well, charming fine, -          | Pooro'too.   |
| What, what's that, - - - -                  | } E'hara, E'ha'rya, f. Ye'hæea,<br>} expreffed inqulitively. |



|  |   |                            |
|--|---|----------------------------|
| What do you call that, what is the name<br>of it, - - - - -                | } | Owy te aee'oa.             |
| When, at what time, - - - - -  |   | W'hëëa                     |
| Where is it, - - - - -   |   | Te'hëa.                    |
| Whet, to whet or sharp a thing, - - - - -                                  |   | E'voee.                    |
| To whistle, - - - - -  |   | Ma'poo.                    |
| Whistling, a method of whistling to call<br>the people to meals, - - - - - | } | Epou,maa.                  |
| To whisper secretly, as in backbiting, &c.                                 |   | Ohe'moo.                   |
| Who is that, what is he called, - - - - -                                  |   | Owy,tanna, f. Owy,nana.    |
| Whole, the whole, not a part of a thing, - - - - -                         |   | E'ta,e'tea, f. A'maoo.     |
| Wide, not strait or narrow, - - - - -                                      |   | Whatta,whatta.             |
| A Widow, - - - - -   |   | Wa'tooneea.                |
| Wife, my wife, - - - - -   |   | Ma'heine.                  |
| The Wind, - - - - -  |   | Mattay.                    |
| The south east Wind, - - - - -   |   | Mattaee.                   |
| A Window, - - - - -  |   | Ma'lacc ou'panee.          |
| The Wing of a bird, - - - - -  |   | Ere'ou.                    |
| To wink, - - - - -   |   | E'amou,amoo.               |
| To wipe a thing clean, - - - - -   |   | Ho'roee.                   |
| Whiff, a whiff to one who sneezes, - - - - -                               |   | Eva'roua t Eätooa.         |
| Within side, - - - - -   |   | Tee'ro to.                 |
| A Woman, - - - - -   |   | Wa'heine.                  |
| A married Woman, - - - - -   |   | Wa'heine mou.              |
| Woman, she is a married woman, she has<br>got another husband, - - - - -   | } | Terra,tanne.               |
| Won't, I wont do it, - - - - -   |   | 'Aeeoo, expressed angrily. |
| Wood of any kind, - - - - -  |   | E'raö.                     |
| A Wound, - - - - -   |   | Oö'tee.                    |
| A Wrestler, - - - - -  |   | Mouna.                     |
| Wrinkled in the face, - - - - -  |   | Meeo,meeo.                 |

LANGUAGE OF THE SOCIETY ISLES:

363

*The* Wrift, - - - Mo'möa.  
*A* Wry-neck, - - - Na'na.

Y.

*To* yawn, - - - Ha'mamma.  
*Yellow colour,* - - - He'appa.  
*Yes,* - - - Ay, *f. ai.*  
*Yesterday,* - - - Ninna'hay.  
*Yesternight,* - - - Ere'po.  
*York island,* - - - Ei'möo.  
*You,* - - - Oö.  
*Young, as a young animal of any kind,* Pee'naiä.



LANGUAGE OF THE SOCIETY ISLES.

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Ma'ner                            | Ma'ner                            |
| Ma'ner                            | Ma'ner                            |
|                                   | Y                                 |
| Ha'manga                          | Ha'manga                          |
| He'appa                           | He'appa                           |
| Ap'f'ea                           | Ap'f'ea                           |
| Ni'ma'ray                         | Ni'ma'ray                         |
| He'pa                             | He'pa                             |
| He'pa                             | He'pa                             |
| Os                                | Os                                |
| Young, as a young bird of my kind | Young, as a young bird of my kind |

